冴えない彼女の育てかた

恋するメトロノーム

原作：丸戸史明
漫画：武者サブ
キャラクター原案：深崎暮人

ヒロイン

3

Volume THREE

Saenai heroine no sodate-kata.
Koi-suru Metronome

3

冴えない彼女（ヒロイン）の育てかた

恋するメトロノーム

Saenai heroine no sodate-kata,
Koi-suru Metronome

原作＝丸戸史明
漫画＝武者サブ
キャラクター原案＝深崎暮人

3

©2014 Fumiaki Maruto, Kurehito Misaki
Licensed by KADOKAWA
CORPORATION Fujimishobo BC

CONTENTS

Saenai heroine no sodatekata
Kokoro Meltcooze Vol.Two

第12話　おちない絵師のおとしかた(1)　003
第13話　おちない絵師のおとしかた(2)　035
第14話　おちない絵師のおとしかた(3)　059
第15話　不機嫌な彼女のなだめかた　087
第16話　隠した気持ちの探りかた　119

STORY...

人気ラノベ作家・霞 詩子こと霞ケ丘詩羽(かすみうたこ　かすみがおかうたは)の
担当編集に任命された安芸倫也(あきともや)。
詩羽に振り回されながらも新作の執筆は進み、
イラストレーター探しを始めた二人。
しかしその第一候補・鳳翔野文雄(おおとりのふみお)の正体は、
霞詩子のデビュー作のヒロイン・
真唯(まゆい)にそっくりな美少女で……!?

CHARACTER

Based on story by Fumiaki Maruto
Character Design by Kiseki Hisaki
Comic by Muryozaku

CHAPTER 12: HOW TO CONQUER AN INFALLIBLE ARTIST, PART 1

HELLO, UTAHA -SENPAI.

I'M GOING TO MEET WITH SAGANO -SAN NOW.

TURN OVER

I SEE...

SO DO YOU THINK THE OFFER'LL BE ACCEPTED?

FOR SOME REASON, A COMMERCIAL COMMISSION DOESN'T INTEREST THEM.

HMPH~ IT MIGHT NOT.

AS LONG AS THEY DON'T HAVE PASSION...

I HATE TO ADMIT IT BUT I'LL HAVE TO.

SO ARE YOU GOING TO GIVE UP EASILY?

UGH...

You were so obsessed with them, after all.

SFX: TRAIN ARRIVES

ピポーン

bell

A-
ANYWAY!

...Oops

REMEMBER HOW STUB-BORNLY YOU FOLLOWED ME.

I GUESS YOU DON'T FEEL MOTIVATED WITH A HANDSOME GUY.

SFX: TURN

HANG UP

Bye!

I'll call you again when I get an answer!

TE-TRAK

TE-TRAK

TE-TRAK

THE TRAIN IS LEAVING. PLEASE BE CAREFUL IF YOU ARE STAN-

TE-TRAK

TE-TRAK

TROMP

UTAHA-SENPAI.

TROMP

TROMP

IT WASN'T A HANDSOME MAN,

AS I THOUGHT, SHE LOOKS JUST LIKE...

Ikebukuro Station

YOU'RE SO STUBBORN, MR. FUSHIKAWA PUBLISHER.
MUNCH
I BELIEVE I FLAT-OUT REJECTED YOUR COMMISSION OFFER LAST TIME.

HAVE YOU READ THE COPY OF 'KOISURU METRONOME' I GAVE YOU?
B-BUT...

H-HM, WHAT'S WITH HER DELICATE REACTION?

Already...?

WELL,

I FINISHED IT AT LEAST.

DID YOU SAY...

SO... HOW WAS IT?

I LOOK LIKE THIS HEROINE, MAYUI?

TEXT: KOISURU METRONOME

HM~ TO BE HONEST, I DON'T KNOW HOW TO ANSWER.

THAT'S HOW YOU LOOKED TO MY EYES...

AND WHAT DID YOU THINK?

I SEE, I'M SORRY.

YOU'D FEEL CONFLICTED TO SUDDENLY HEAR 'YOU LOOK LIKE A LIGHT NOVEL'S HEROINE.'

YOU SEE...

THEN WHAT DID YOU MEAN?

THAT'S NOT WHAT I MEANT.

MAYUI-CHAN IS SUPER CUTE!

what.

I GUESS THE THIRD VOLUME'S BEST SCENE IS THE ROOFTOP AT SUNSET ON PAGE 180.

I REALLY FELL IN LOVE WITH HER THE MOMENT SHE APPEARED IN AN ILLUSTRATION. SHE WAS TURNING AND LOOKING BACK, ON PAGE 24 OF THE SECOND VOLUME.

IT CAME 'KYUN~' ON ME SO BADLY, I WANTED TO HUG HER BEFORE I REALIZED.

KYUN

NEVERTHELESS, BEST OF ALL IS HER CRYING FACE IN THE FINAL VOLUME, PAGE 242.

I HOPED SHE MIGHT FEEL LIKE DRAWING FOR KASUMI UTAKO AFTER MEETING THE AUTHOR'S WORK...

WHILE I ALSO LOVE SAYUKA, MAYUI'S CUTENESS IS AWESOME!

YOU'RE RIGHT!

GIVEN HER REACTIONS, SHE MAY ACCEPT THE OFFER!

right~ right!

AND THIS SMILE ON THE COVER IS ALSO...

BUT I CAN'T BELIEVE WHAT GOOD REACTIONS SHE'S BEEN SHOWING.

DRAW THE ILLUSTRATIONS FOR KASUMI UTAKO-SENSEI'S NEW NOVEL?

THEN... DON'T YOU WANT TO...

NOPE, NOT AT ALL.

WH-WHY NOT?!

WHAT?!

WEREN'T YOU JUST SO EXCITED TALKING ABOUT HER NOVEL?

LOOK,

I WAS MOVED BY...

THE ILLUS-TRATIONS ALONE.

HONESTLY, THE TEXT...

DIDN'T REALLY TOUCH ME.

SFX: TE-TRAK

HAA-

HAA-

ANYWAY, LET'S CALM DOWN FOR NOW...

I THINK I SHOULD TELL UTAHA -SENPAI...

TAP TAP

SFX: PUT

AKIHABARA~
♪

TO MY SOUL'S HOME.

thud

I'M BACK...

TURN

AH.

TURN

...AWAY

INCH...

BEGA

BEGA

WIGGLE

WIGGLE

NOD

NOD

GEEZ... I'D BETTER GREET HER QUICKLY AND MOVE ON.

'TORANO-

'ANIMATE'

FIRST,
'GAMERS'
IN FRONT OF THE
SUBWAY STATION...

.....

UGH...

HUH?!

TL NOTE:
TORANOANA MEANS
'A TIGER'S CAVE' IN
JAPANESE, AND IS THE
NAME OF A NATION-WIDE
DOUJIN SHOP FRANCHISE.

STOP STALKING ME EVERYWHERE!

YOU'RE SHOWING UP IN EVERY PLACE I GO!

SFX: TROT

WHY DOES SHE VISIT EVERY SHOP I DO...?

HUH?

HUH? IT ISN'T HERE EITHER...

SFX: SHOCKED

THEY WERE SOLD OUT ON THE DAY OF RELEASE.

OH, ARE YOU TALKING ABOUT IBUKI ENA'S ILLUSTRATION COLLECTION, THE LIMITED EDITION?

...YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME.

depressed~

...

I RESERVED THREE COPIES

FOR READING, MY ARCHIVE, AND ADVOCACY, RESPECTIVELY.

HAND

WHAT ARE YOU THINKING?

GRANTING ME A FAVOR I CAN'T POSSIBLY REPAY IN THE REMAINDER OF MY LIFE.

NO, DON'T MAKE TOO BIG A DEAL OVER JUST A BOOK.

SO I'LL YIELD ONE TO YOU.

YOU WANT ME TO TAKE THE ILLUSTRATION JOB IN EXCHANGE FOR THE ART BOOK?

COULD IT BE...

tear

SFX: UPSET!

JUST TAKE IT IF YOU HAVE THE TIME TO PLAY VICTIM HERE!
AND PAY THE COST TOO!

HOW MEAN OF YOU...

stare

Cafe MOKA

I OWE YOU.

...THANK YOU!

ANYWAY, BE SURE TO MAKE A RESERVATION BEFOREHAND NEXT TIM-

I DID IT KNOWING THE IMPORTANCE OF THE LIMITED FIRST EDITION.

IT'S OKAY.

WO~W.

flip

ドキッ

WHAT A BIG COLLECTION...

FROM POPULAR ARTISTS TO PROMISING ONES...

AS WELL AS THOSE BOOKS WITH DECENT COVERS THOUGH THE ARTISTS' NAMES ARE STILL OBSCURE.

EVEN SO...

PEEK

I BET SHE REALLY WANTED IT.

SHE STARTS READING IT RIGHT AWAY...

WHAT I BOUGHT LAST WEEK.

it's understandable given we visit the same places...

THEY'RE EXACTLY THE SAME AS...

BIG BROTHER, FUMIO

WELL, YOU COULD SAY THAT.

I LEAVE MY CIRCLE TO ONII-CHAN AT COMIKET EVENTS LIKE LAST TIME...

SO YOU'RE REALLY AN OTAKU...

You have to get in line to pick up event-only books from big circles, don't you?

And my bro can carry those books even when I buy too many of them

BECAUSE I WANT TO BUY BOOKS FROM OTHER CIRCLES.

MOREOVER, SHE'S A CONSUMER TYPE TO THE SAME DEGREE AS ME.

I LOVE CUTE THINGS...

JUST ANYTHING CUTE!

CER-TAINLY,

ALL HER BUYS ARE 'CUTE' TYPE.

HER CLOTHES TOO.

THERE'S NO SUCH GENIUS WHO CAN DRAW SUCH CUTE PICTURES EFFORT-LESSLY...

WHILE IT APPEARS THAT SHE PURSUES A SECOND-DIMENSIONAL CUTENESS..

SHE STAYS WITH THE TREND, AND HER CHOICES ARE GOOD

JUST BECAUSE THEY LIKE CUTE STUFF.

BUT I DON'T UNDERSTAND ONE THING.

HEY, CAN I ASK SOMETHING?

EVEN THOUGH WE SHARE THE SAME TASTE?

WHY DOES SHE HAVE A DIFFERENT IDEA WHEN IT COMES TO 'THAT'...

HM~

RIGHT...

WHY DIDN'T 'KOISURU METRONOME' TOUCH YOU?

IF THEY HAVE SO MUCH TIME TO WORRY...

I'D RATHER SEE THEM LOOK BRIGHTER.

SAY, THE PEOPLE IN IT ARE ALL INDECISIVE.

THEY'RE JUST AGONISING ALL THE TIME.

that its characters agonise like real people..

No, it's the virtue of 'Koisuru Metronome'...

I WISH THERE WERE A SERIES OF MORE MOE SCENES.

tremble

tremble

I WANT TO SEE HEROINES' CUTE LOOKS.

BUT

I PURSUE THEIR CHARMING MOMENTS THAT I CAN MARVEL AT.

I MEAN...

IT COULD'VE BEEN BETTER THAN THAT...

haa...

WITH SUCH CUTE ILLUSTRATIONS.

I'LL JUST SAY ONE THING...

WHAT IS IT?

AS A TEMPORARY EDITOR AT FUSHIKAWA.

AS OF NOW...

YOU'RE A MERE GENIUS.

AND AT THIS RATE...

YOU CAN NEVER BECOME A GOD-LEVEL ILLUSTRATOR.

Now,
haven't you
forgotten
about me?

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 12: How to Conquer An Infallible Artist, Part 1

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: AP
REDRAWER: KALLAMEZ, AP
TYPESETTER: LEMMIEH
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

AS OF NOW, YOU'RE A MERE GENIUS.

CHAPTER 13: HOW TO CONQUER AN INFALLIBLE ARTIST, PART 2

AND AT THIS RATE...

A GOD-LEVEL ILLUSTRATOR.

YOU CAN'T BECOME...

I CARE ABOUT BEING A GENIUS OR A GOD.

AS IF...

WHY DO YOU HAVE SO LITTLE PASSION?

EH~ BUT WHY SHOULD I BOTHER IF YOU SAY I CAN'T BECOME A GOD?

IT'S AN OFFENSE TO LAYMEN THAT THE GREATLY TALENTED DON'T AIM FOR A HIGHER PLACE!

SFX: MAD

AIM FOR DIVINITY!

TL NOTE: 'SHUTTER CIRCLE' IS A TERM FOR THE MOST POPULAR DOUJIN CIRCLES WHICH ARE PLACED IN FRONT OF THE SHUTTER DOORS AT COMIKET-EVENTS

LET'S HAVE YOU BECOME A SHUTTER CIRCLE, RAKE IN A LOT OF MONEY WITH ANIME, AND BE A HIGH-PAYING TAXPAYER!

I SAID 'AT THIS RATE'!

SO WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

BUT MR. FUSHIKAWA, DIDN'T YOU JUST SAY I CAN'T BECOME A GOD?

ARE YOU TELLING ME I'M MISSING SOMETHING?

SFX: GNASH

YOU JUST LOOK AT A STORY'S ILLUSTRATIONS...

THE STORY'S PRETTY FACE.

...EXACTLY SO.

FLATTER ME OR DISS ME, CHOOSE ONE.

I WISH I HAD A LITTLE BIT OF YOUR TALENT...

GODDAMMIT, I REALLY ENVY YOU.

STILL, YOU CAN DRAW SUCH CUTE PICTURES, MEANING YOU'RE A GENIUS.

YOU EDITORS ARE ANNOYING...

I'LL SPEAK MY MIND BLUNTLY.

I HOPE IT WON'T BREAK YOU, AND THAT YOU STAY STRONG AFTER-WARDS.

...WELL THEN, LET ME TELL YOU AGAIN.

I THINK THAT THE WAY YOU FEEL

REAL CUTENESS IS PLAIN WRONG...

GIVEN THAT YOU, WHO LOVE CUTE THINGS, FELT NOTHING FROM READING 'KOISURU METRONOME'.

UPSET

EVERYONE'S ENTITLED TO THEIR OPINION ABOUT ANY GIVEN WORK, YOU KNOW,

PISSED OFF

...ARE YOU JUDGING MY TASTE?

THERE'S NO WAY THAT IT IS 'MISSING'.

STILL, I BET YOUR TASTE IS CLEARLY THE SAME AS MINE.

TRUE, EVERYBODY HAS A DIFFERENT TASTE.

ARE YOU SAYING I SHOULD LIKE EVERY WORK YOU LIKE?

HOW COCKSURE OF YOU.

DID YOU FACE HER WORDS?

THE BOOKS.

WELL THEN, DID YOU REALLY READ THEM?

DID YOU REALLY MEET THOSE MOMENTS...

flip

DIDN'T YOU JUST FLIP PAGES...

AND SKIM THROUGH ILLUSTRA-TIONS?

!!

WHERE WORDS AND ARTWORK BLEND...

EXACTLY AS THE WRITER AND THE ILLUSTRATOR INTENDED?

KOISURU METRONOME'S MESSAGE IS SIMPLE.

IT DOESN'T REQUIRE VAST KNOWLEDGE TO UNDERSTAND.

EVEN AFTER YOU'RE SATISFIED WITH EPHEMERAL CUTENESS...

YOU CAN FEEL A DEEPER AND LASTING CHARM...

AND THEN...

YOU CAN GET IT...

AS LONG AS YOU HAVE A HEART FOR STORIES, CHARACTERS, AND CUTE GIRLS.

AS YOU RECALL SCENES...

THAT SUDDENLY DAWN ON YOU.

I DON'T CARE ABOUT THOSE SUBTLE LOOKS OR EXPRESSIONS.

DELICATE SADNESS, DELICATE HAPPINESS,

LIGHT SIGHES, OR SUPPRESSED TEARS...

...IT WAS JUST BORING FOR ME.

THROUGH THE 'BORING SCENES' YOU DENY.

THOSE MINUTE DETAILS ACCUMULATE...

YOU SHOULD FEEL DEEPLY, LONG, AND AS MUCH AS YOU PLEASE.

IF YOU ONLY REGARD SCENES INDIVIDUALLY, YOU JUST GET MOMENTARY IMPRESSIONS.

IT VIOLENTLY SEARS A LASTING LEGACY IN YOUR MIND.

ONCE A CUMULATIVE EMOTIONAL CHARGE IS SET FREE,

THAT'S HOW A WORK TURNS INTO A MASTERPIECE.

OR EVEN MORE...

THEN, THEY SNOWBALL TENFOLD...

INTO A GREAT ENERGY...

THAT CAN TRIGGER 'CHARMING MOMENTS THAT YOU CAN MARVEL AT'.

ARE YOU SAYING 'KOISURU METRO-NOME'...

IS SO GREAT?!

.....

IT'S NOT JUST ABOUT WRITING. AS WITH A PICTURE.

IT TELLS YOU A STORY.

YOU CAN FEEL THE CREATOR'S DEVOTION TO IT.

WITH ALL THOSE, A PICTURE LEAVES A DEEP, HEAVY IMPACT ON YOU EVEN AFTER YOU HAVE BEEN MOVED BY IT FOR A MOMENT.

NO, I THINK IT'S ALSO TALENT.

BUT YOU NEED MORE TO LEAVE A LONG-TERM IMPRESSION-

TALENT CAN HELP YOU MAKE MOMENTARY IMPRESSIONS.

BUT YOU AREN'T READY TO FEEL AND HEAR IT YET.

MAYBE IT IS SLEEPING WITHIN YOU.

WHO CAN STAND SHOULDER TO SHOULDER WITH KASUMI UTAKO THE EVIL GODDESS.

SAGANO FUMIO, YOU CAN'T BECOME A GODLY ILLUSTRATOR...

PICK UP..

PUSH UP

SFX: STAND UP SLOWLY

I WANT YOU...

TO READ 'KOISURU METRONOME' ONE MORE TIME.

TRY TO CHALLENGE EVERY WORD, EVERY SENTENCE OF KASUMI UTAKO'S.

IF YOU DON'T FEEL ANYTHING AFTER THAT, I'LL JUST SHUT UP.

THEN, I WON'T EVEN BE...

YOUR ANTI-FAN.

WHAT OF IT...?

THE HELL?

AREN'T YOU PRATTLING AT ME BECAUSE YOU'RE MAD AT ME FOR DISSING A WRITER UNDER YOUR CARE?!

I'LL LOSE INTEREST IN YOUR ILLUS-TRATIONS.

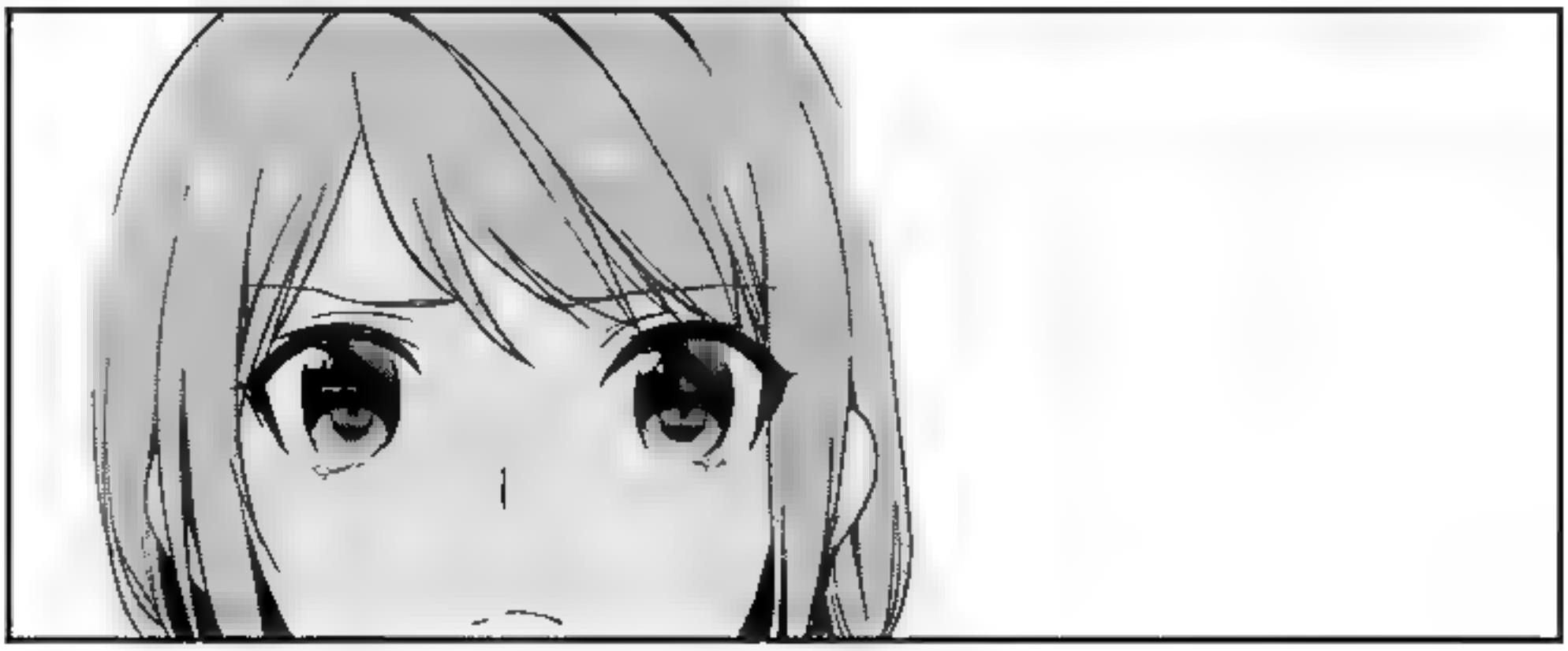
SO WHAT OF IT?!

SHOCKED!

KASUMI UTAKO IS...

EVERYTHING TO ME!

SFX: GLARE



tap

tap

tap

tap

...AREN'T YOU GOING TO ASK ME?

THE OUTCOME.

tap

tap

SORRY, UTAHA -SENPAI.

...I JUST MADE A HASH OF IT.

はぁ…

WELL, I FIGURED IT OUT FROM YOUR ATTITUDE.

AND I DON'T THINK IT'S FUN TO MOCK YOU RIGHT NOW.

SFX: CLENCH

WHAT A FAILURE I AM AS AN EDITOR.

I GOT ANGRY AT THE ILLUSTRATOR.

WELL, TOO MANY ILLUS-TRATORS ARE WEIRDOS...

SO IT CAN'T BE HELPED, RIGHT?

IT FEELS STRANGE...

TO HEAR THAT FROM YOU, SENPAI.

YOU'D BETTER STOP WITH THE COMEBACKS WHEN YOU'RE DOWN.

SAGANO-SAN WASN'T AT FAULT... OBJECTIVELY SPEAKING.

OKAY.

STILL, I COULDN'T CONTAIN MYSELF.

THAT'S BE-

HOW CAN I GET ALONG WITH...

rub

SOMEONE THAT MADE YOU MAD, MORALS -KUN?

rub

TAP TAP

IT'S OKAY NOW.

SFX: BA-DUMP

PULL

HOW WOULD I AVENGE YOU?

...I'D SPEND ALL DAY WONDERING THAT INSTEAD OF WORKING.

HEY...

RAISE

DON'T WORRY...

U-

UTAHA -SENPAI!

Awawa...

TODAY...

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

RIIIIIING

AH!

MACHIDA -SAN, HOW DARE YOU...

WELL, THERE...

SFX: BA-DUMP

HELLO, THIS IS AKI SPEAKING!

YES? OH, IS THIS ABOUT THE REVISED DRAFT?

まちだ

I DON'T FEEL LIKE DOING ANY MORE...

let's sleep

FOR SOME REASON...

WAIT!

DON'T MAKE A LAP PILLOW OF ME AGAIN!

I'M ON THE PHONE!

Ara
I wonder if I disturbed them.

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 13: How to Conquer An Infallible Artist, part 2

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: AP
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: LEMMIEH
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

CHAPTER 14: HOW TO CONQUER AN INFALLIBLE ARTIST, PART 3

Utaha-senpai.

I'LL BE A LITTLE LATE FOR THE MEETING. PLEASE TALK TO MACHIDA-SAN IN THE MEANTIME.

WELL...

I BET SHE OVERSLEPT...

I'M TOO SHY TO MEET HER IN PERSON AFTER YESTERDAY...

NO, WE DIDN'T DO ANYTHING IN PARTICULAR, YOU KNOW.

HUH? THERE'S ANOTHER PAGE.

OH, RIGHT.

MAKE IT YOUR PHONE'S BACKGROUND, WILL YOU?

COUGH!

BUUUT!!

ZZZ...

COME TO THINK OF IT, AFTER SENPAI WENT TO SLEEP...

I TOO FELL ASLEEP OUT OF EXHAUSTION.

MM

WHAT?!

SFX: CREAK...

DID NOTHING REALLY HAPPEN?

I'M GOING TO A MEETING WITH MACHIDA -SAN NOW!

CALM DOWN. TAKE IT EASY.

NO! NO! NO!

EVEN THOUGH SENPAI SAID I DIDN'T NEED TO WORRY...

BESIDES, THE ILLUSTRATOR PROBLEM IS STILL THERE...

.....

6

I MUST TELL THE TRUTH TO MACHIDA-SAN.

ARA?

SHE DIDN'T COME WITH YOU?

WHAT, IS SHE USUALLY LATE?

WELL, SHI-CHAN'S USUALLY LATE.

LET'S GET THE MEETING STARTED WITHOUT HER.

SFX: THUD

WAS IT AN AWKWARD TRANCE?

NO, WE WEREN'T DOING WHAT YOU MIGHT THINK!

SORRY- I'M AFRAID I CALLED YOU AT THE WRONG MOMENT.

HEY...

SPEAKING OF THE NEW ILLUST-RATOR...

OH!

TAKI -KUN...

AS A MATTER OF FACT, I HAVEN'T YET-

IT'S HARD TO TELL THE TRUTH NOW THAT THE NEW NOVEL'S DEADLINE IS COMING UP...

AS EXPECTED OF AN ELITE OTAKU ☆

YOU SCORED IT.

WHAT?

THEY'RE REALLY GREAT.

SFX: SHUFFLE

I LOOKED AT SAGANO FUMIO-SAN'S PICTURES.

NO!

I CERTAINLY TALKED TO SAGANO -SENSEI, BUT...

BUT...

SAGANO -SAN...

I BET SOME OTHER PUBLISHER WOULD'VE SWIPED HER WITHIN SIX MONTHS.

I WISH MY SUBORDINATES IN THE EDITORIAL DEPARTMENT WOULD LEARN FROM YOUR SUCCESS.

MAYBE IT IS SLEEPING WITHIN YOU.

BUT I SIDED WITH KASUMI UTAKO THROUGHOUT.

A TALENT TO GIVE A DEEP, LONG-TERM IMPRES-SION -

I SAID, 'I'LL JUST SAY ONE THING AS A TEMPORARY EDITOR...'

SAGANO FUMIO, YOU CAN'T BECOME A GODLY ILLUSTRATOR ...

AS AN EDITOR, I SHOULD'VE SPOKEN FAIRLY TO A CREATOR.

BUT YOU AREN'T READY TO FEEL AND HEAR IT YET.

I'M A FAILURE AS AN EDITOR FOR THAT REASON ALONE.

WITH KASUMI UTAKO THE EVIL GODDESS.

WHO CAN STAND SHOULDER TO SHOULDER...

HEY, TAKI-KUN, ARE YOU LISTENING?

SO SHE SAID SHE'D BRING CHARACTER DESIGN SKETCHES HERE TODAY.

WHAT?!

OOPSY-DAISY♫

Hypothetically speaking, I mean☆

YOJ SEE, THERE ARE MANY ILLUSTRATORS WHO, DESPITE THEIR TALENT, CAN'T MEET THEIR DEADLINES AFTER MANY YEARS IN BUSINESS.

IT'S REALLY CHARMING SHE WORKS SO FAST!

IT'S ALMOST TIME.

WHAT'S GOING ON...?

LOOK,

SHE'S BRINGING THEM...?

SFX: THUD

I SPOKE...

SO HARSHLY TO HER!?

SFX: BA-DUMP

ドクン

BRINGING THEM...

ドクン

THERE'S NO WAY SHE'LL EVER LISTEN TO ME AGAIN...

コツ

SFX: WALK

SFX: OPEN

ガチャ

AND BRINGING WHAT?

ガチャ

ドクン

WHO IS?

SFX: BA-DUMP

SFX: THUD/

I AM.

FOR KASUMI UTAKO'S NEW NOVEL.

I'VE BROUGHT CHARACTER DESIGNS...

BOOK TITLE: IBUKI ENA'S ILLUSTRATION COLLECTION

I BOUGHT AN UNOPENED ONE OFF YAHOO AUCTION HEEDLESS OF THE PRICE.

IBUKI ENA'S ILLUSTRATION COLLECTION, LIMITED EDITION...

HERE.

NOW WE'RE EVEN.

OF MY FREE WILL.

THAT MEANS I'VE ACCEPTED THIS JOB...

SAGARA -SAN... WHY?

SFX: STAND

WITHOUT KNOWING THE STORY'S TRUE MESSAGE!

I AM NOT!

AS YOU SAID, A MOE-DRIVEN SOW WHO GRUNTS AT CUTE GIRLS...

...

NO, I DIDN'T DISS YOU THAT FAR!

EH?

...
I READ 'KOISURU METRO-NOME' AGAIN.

I COULDN'T UNDER-STAND WHY, SO I READ IT AGAIN...

AND THEN I COULDN'T STOP CRYING.

TEARS CAME.

I READ IT SERIOUS-LY...

AND FOR SOME REASON...

THE MORE I READ, THE MORE I AM STIMU-LATED.

HUH? HUH?

THIS IS SO WEIRD...

THAN THE FIRST TIME I SAW THEIR ILLUST-RATIONS!

SAYUKA, AND MAYUI - BOTH OF THEM HAVE BECOME INCREDIBLY CUTER...

SO.

I DECIDED TO ACCEPT THE ILLUS-TRATION JOB...

TO LEARN WHAT I WAS FACING!

I'M GOING TO PROVE MY TASTE ISN'T ROTTEN...

I DECIDED TO TAKE ON KASUMI UTAKO'S WORK HEAD-ON.

AND...

SFX: POINT

SO YOU SHALL REMEM-BER IT FOREVER!

!!

THIS PROMINENT ROOKIE IS HIGHLY MOTIVATED.

DON'T YOU THINK SO, MR. EDITOR IN CHARGE?

THAT'S WHY SHE CONTACTED US AT FUSHIKAWA.

BUT, AT THIS MOMENT ...

WAIT, TAKI -KUN...

ALSO, I SERIOUSLY DOUBTED I COULD ENTRUST YOU WITH KASUMI UTAKO.

HONESTLY SPEAKING, I DIDN'T EXPECT YOU TO FORGIVE ME.

THE OUTCOME OF THE CHEMISTRY BETWEEN YOJ TWO.

IT THRILLS ME TO IMAGINE...

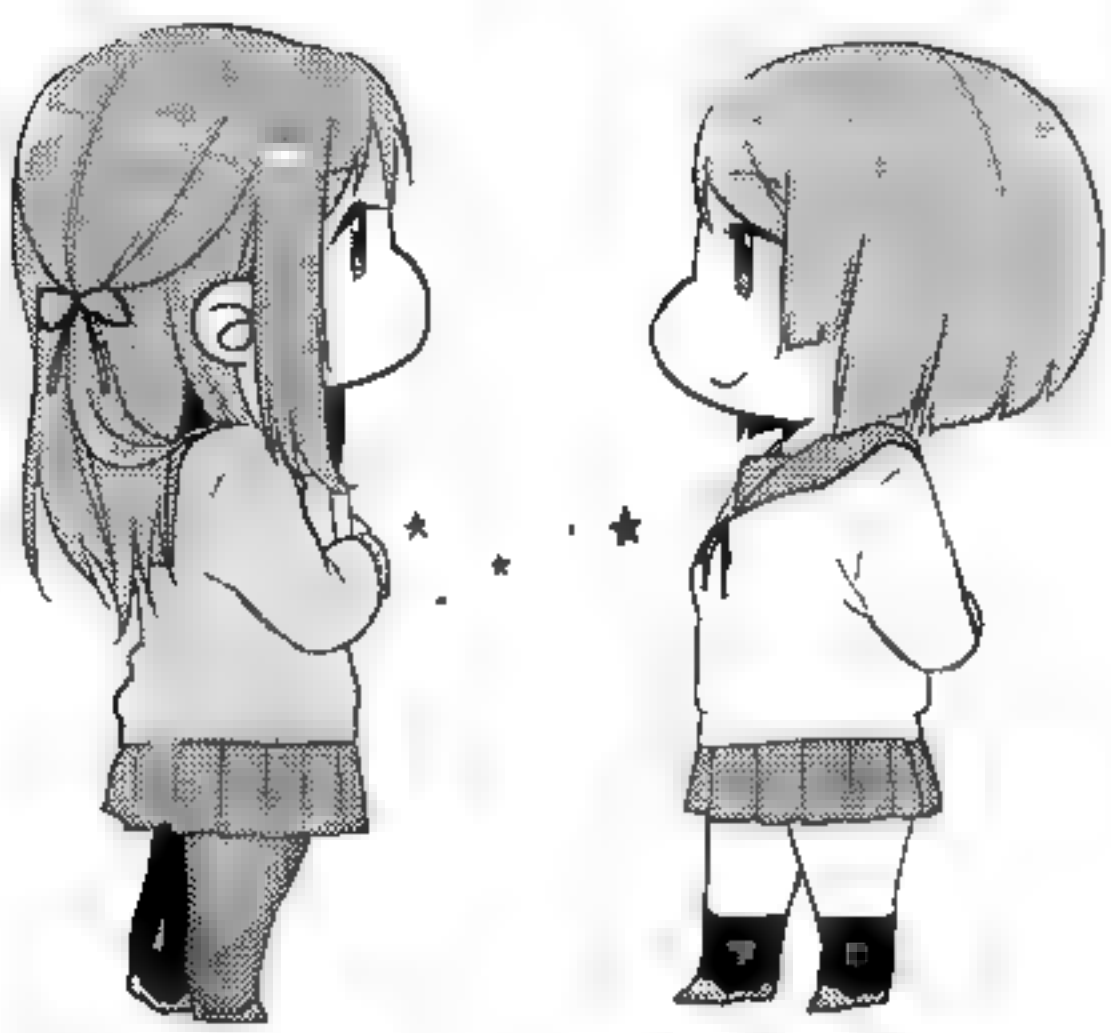
SAGANO -SAN!

SO, I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU.

NO, NOW THAT WE'RE EVEN, I SHALL SPEAK MY MIND. I'LL NEVER FORGIVE YOU.

AN EDITOR AND AN ILLUSTRATOR ON BAD TERMS FROM THE BEGINNING!

…
MAYUI?



AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 14: How to Conquer An Infallible Artist, part 3

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM
CLEANER: AP
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: AP
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

CHAPTER 15: HOW TO APPEASE THE UPSET LADY

AGITATE
AGITATE
AGITATE

I ALSO THOUGHT IT WAS A GUY.

TWITCH

UTAHA-SENPAI...?

U....

SFX: RISE

MORALS-KUN, YOU PICKED HER FOR HER FACE, RIGHT?

Pfft

COME TO THINK OF IT, YOU'VE BEEN A MAYUI SHIPPER.

...YOU THINK SHE'S JUST LIKE MAYUI TOO?

IT'S NOW OFFICIAL!

SHE'S A CARBON COPY OF MAYUI FROM 'KOISURU METRONOME'!

MAN- WHEN I FIRST SAW HER, I WAS CONFUSED WHAT DIMENSIONS SHE SPANNED!

SFX: UPSET

DOG

PAPC

CROSS

SHE REALLY LOOKS LIKE MAYUI.

'I CAN'T PINPOINT IT, BUT SOMETHING'S JUST OFF.'

THAT'S HOW I FIND FAULT WITH HER, AND EVENTUALLY BREAK HER MOTIVATION,

SO SHE QUITS THE ILLUSTRATOR JOB ON HER OWN...

Yup, that sounds just right I should do it

RIGHT,

WILL YOU PLEASE NOT WRECK YOUR NOVEL PROJECT FOR INCOMPREHENSIBLE PURPOSES?!

TAKE IT EASY; YOU'LL NEVER MEET HER, UTAHA-SENPAI.

ANYWAY, I'LL MAKE SURE THE ILLUSTRATIONS ARE TO YOUR LIKING...

now now...

.....

...
DO YOU
WANT ME...

NOT TO
MEET HER?

AS I THOUGHT, YOU'RE A MAYUI SHIPPER...

pfft

MORE IMPORT-ANTLY!

...
HONESTLY,

THAT'S ONE REASON.

SAGANO-SAN HAS HER OWN SHARE OF SHARPNESS...

SO I CAN'T PREDICT WHAT EXPLOSIVE CHEMISTRY WILL OCCUR WHEN SHE CLASHES WITH YOJR POISONOUS INVECTIVE.

Haa...

YOU SAID YOU CAN'T PREDICT,

BUT YOU'RE SURE THERE'LL BE AN EXPLOSION...

clink

Cafe MOKA

SILENCE

ANYWAY,

LET'S KEEP TO BUSINESS.

HEY YOU...

NO, I MEAN, MR. EDITOR,

YOU'LL JUST PROVIDE AS MUCH INFOR-MATION AS NECESSARY.

I'LL ONLY HEAR DATA NECESSARY FOR CHARACTER BUILDING.

AM I MAKING MYSELF CLEAR?

SFX: SHOCKED!

MAYUI IS LIKABLE TO EVERYONE...

AND SHE'S FOND OF EVERYONE.

SHE IS NOT MAYUI...

AS I THOUGHT, THIS WOMAN CAN'T BE MAYUI...

SAYUKA'S PURENESS CLASHES WITH MAYUI'S INNOCENCE IN THIS WAY...

SHE'S AN INNOCENT HEROINE IN PURE WHITE,

SO THE WHOLE THING BECOMES A 'QUAGMIRE THROUGH NO ONE'S FAULT...

SO SAYUKA CAN'T HATE HER RIVAL EVEN THOUGH SHE FEARS HER.

THAT'S THE CENTRAL PLOT OF 'KOISURU METRONOME'.

BUT HOW CAN A THREE-DIMENSIONAL WOMAN, WHO KEEPS HOLDING A GRUDGE, RESEMBLE SUCH AN ATTRACTIVE CHARACTER?

STARE

...
HEY YOU, I KNOW YOU'RE BADMOUTHING ME IN YOUR MIND.

OKAY! ANYWAY, LET'S GET THE MEETING STARTED!

WAH!
WAH!
WAH!

SEE THAT?

MAYUI WOULDN'T SPEAK THAT WAY!

FIRST OFF!

FIRST, LET'S TALK ABOUT THE MAIN HEROINE'S CHARACTER DESIGN...

PLUS, SHE TRANSFERS INTO HIS CLASS.

THEY'RE FORCED TO LIVE TOGETHER THANKS TO THEIR PARENTS' BUSINESS TRIPS.

THE MC RUNS INTO HER IN THE BATHROOM.

DO YOU HATE THAT KIND OF STORY?

IT'S LIKE A ROMCOM FROM SEVERAL YEARS AGO!

OLD CLICHÉS!

IT'S JUST FULL OF...

SFX: STARE!

YEAH, SURE!

twinkle twinkle twinkle

WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? OF COURSE, I TOTALLY LOVE IT!

SO, AS LONG AS YOU EMPATHISE WITH THE CHARACTERS, IT'S INTERESTING NO MATTER HOW CLICHÉ THE PLOT IS.

EVEN IN 'ICHIGO 100%', THE MC GETS ATTRACTED TO OTHER GIRLS EVEN THOUGH HE ALREADY HAS A GIRLFRIEND.

CHATTER

CHATTER

CHATTER

BUT HIS FEELINGS START SHAKING WHEN CONFRONTED WITH ANOTHER HEROINE.

'NISEKOI' HAS A STANDARD HEROINE THAT THE MC COULD FALL FOR ANY SECOND,

ICHIGO 100%... IT WAS GREAT...

HOW A PLAIN HEROINE TURNED CUTE, STEP BY STEP.

TL NOTE: TOUJOU AYA FROM ICHIGO 100%

ON ANOTHER NOTE, ARE YOU AWARE THE SEQUEL 'ICHIGO 125%' IS UNDERWAY?

STAND!

EH?! REALLY?

I must re-watch all the DVDs!

I REALLY LOVE HOW A PLAIN GIRL TURNS CUTE OVER TIME!

IF I WERE THE ILLUSTRATOR, I'D PUT MY LIFE INTO THAT PARTICULAR PAGE!

SFX: SNORT

ฮึ่ม

WAIT, WAIT!

BUT HOW ABOUT A CUTE LOOK OR GESTURE THAT SHE RARELY SHOWS WHILE SHE'S STILL PLAIN?

IT'S CERTAIN MOE WHEN A PLAIN HEROINE TURNS CUTE.

THE GIRL FAILS TO STAND OUT BECAUSE SHE ISN'T CUTE.

THAT'S WHAT 'PLAIN' MEANS, RIGHT?

I DON'T KNOW.

WHAT~?

SHOCK!

I TOTALLY DON'T SEE WHAT'S GOOD ABOUT IT.

SHE ISN'T UNCUTE!

NO!

cough

SPEAKING OF SUCH A RARE MOMENT... DON'T YOU THINK IT'S WORTH SEEING?

LIKE I SAID~ I DON'T KNOW UNTIL IT'S SHOWN VISUALLY!

THE MC IS ALL SHE CARES ABOUT!

SHE'S SHOWING HER CUTENESS ONLY TO THE MAIN CHARACTER!

SHE'S HIDING IT FROM THE OTHERS!

YOU DON'T YET KNOW THE REAL ATTRACTIVENESS OF A PLAIN WOMAN.

TO THAT END,

I BRING YOU A NEW MANGA RELEASED THIS FALL.

SHOW...

EH~ WHAT'S THIS? IT LOOKS SO INTERESTING!

THRILLED

NOW READ IT! AND WE'LL TALK ABOUT IT!

GRAB

clink

HLÍN, I ENDED UP HAVING FUN HANGING OUT WITH A GUY WHOSE GUTS I HATE...

ODIN, THE MEETING WENT NOWHERE...

EXHAUSTED

BEGA

HAA~

flip

THE NEW CHARACTER DESIGNS HAVE ARRIVED FROM SAGANO-SAN.

WHAT DO YOU SAY?

SFX: BA-DUMP

INDIFFERENTLY

NO PROBLEMS.

YES, ALRIGHT, OKAY.

...I'M VERY SORRY TO SAY THIS...

WHICH MEANS YOU DON'T NEED TO MEET HER ANYMORE, MORALS-KUN.

WITH THIS, THE DESIGNS ARE COMPLETE.

BUT YOU SHOULD CHECK THEM SERIOUSLY, SENPAI!

THERE'S NO PROBLEM. I MEAN IT.

AS YOU SOUGHT,

THEIR CUTENESS IS BEYOND REPROACH.

PLUS, SHE'S MANAGED TO DELIVER SUBTLE FEELINGS - HAPPINESS, ANGER, SORROW, JOY - THE WAY I WANT.

!

...
IT UPSETS ME AGAIN THAT SHE'S A MORE COMPETENT ILLUSTRATOR THAN I THOUGHT.

JUST LIKE I SAID!

SO SHE'S A GENIUS, RIGHT?

SAGANO-SAN HAS WORKED HARD TOO.

STILL,

IRKED

THAT MEANS SHE WAS ONCE MY ANTI-FAN.

HEH~

SHE TRIED TO SLANDER KASUMI UTAKO'S WRITING STYLE AT THE START, BUT-

FUFUFUFU

I HAVE A DEVICE OF MY OWN TO DEAL WITH THAT...

...

PLEASE STOP TALKING LIKE AN ONLINE HATER!

COULDN'T YOU HAVE SAID YOU WERE TEN PERCENT SERIOUS?

I WAS JUST KIDDING.

WELL, ABOUT TEN PERCENT.

LIKE HER CHARACTER ARCHETYPE.

LIKE HER APPEARANCE,

LIKE HER GENDER,

PIERCE

PIERCE

WELL, SHE'S GOT HER SHARE OF PROBLEMS, THOUGH...

BUT... CHARACTERS AREN'T GUILTY.

Haa...

BUT PLEASE STOP SPEAKING ILL OF HER ABOUT THINGS UNRELATED TO HER TALENT.

SAY, WOMEN ARE SCARY TO EACH OTHER.

Haa

'MAYBE THIS IS WHAT I WANTED ALL ALONG.'

RATHER, PART OF ME SAYS...

UTAHA -SENPAI...

Haa

SFX: ENLIVENED

IT MIGHT BE STRANGE FOR ME TO SAY THIS, BUT...

ANYWAY,

I BELIEVE WE'LL MAKE A GOOD NOVEL.

SFX: SHUFFLE

I'll call Sagano -san and Machida -san right away...

now that we're done with double-checking,

SFX: CLICK...

SFX: BA-DUMP

Well then...

SFX: FLIP

OOPSY DAISY.

WHAT'S WRONG?

HUH, I DIDN'T KNOW THERE WAS ANOTHER DRAWING.

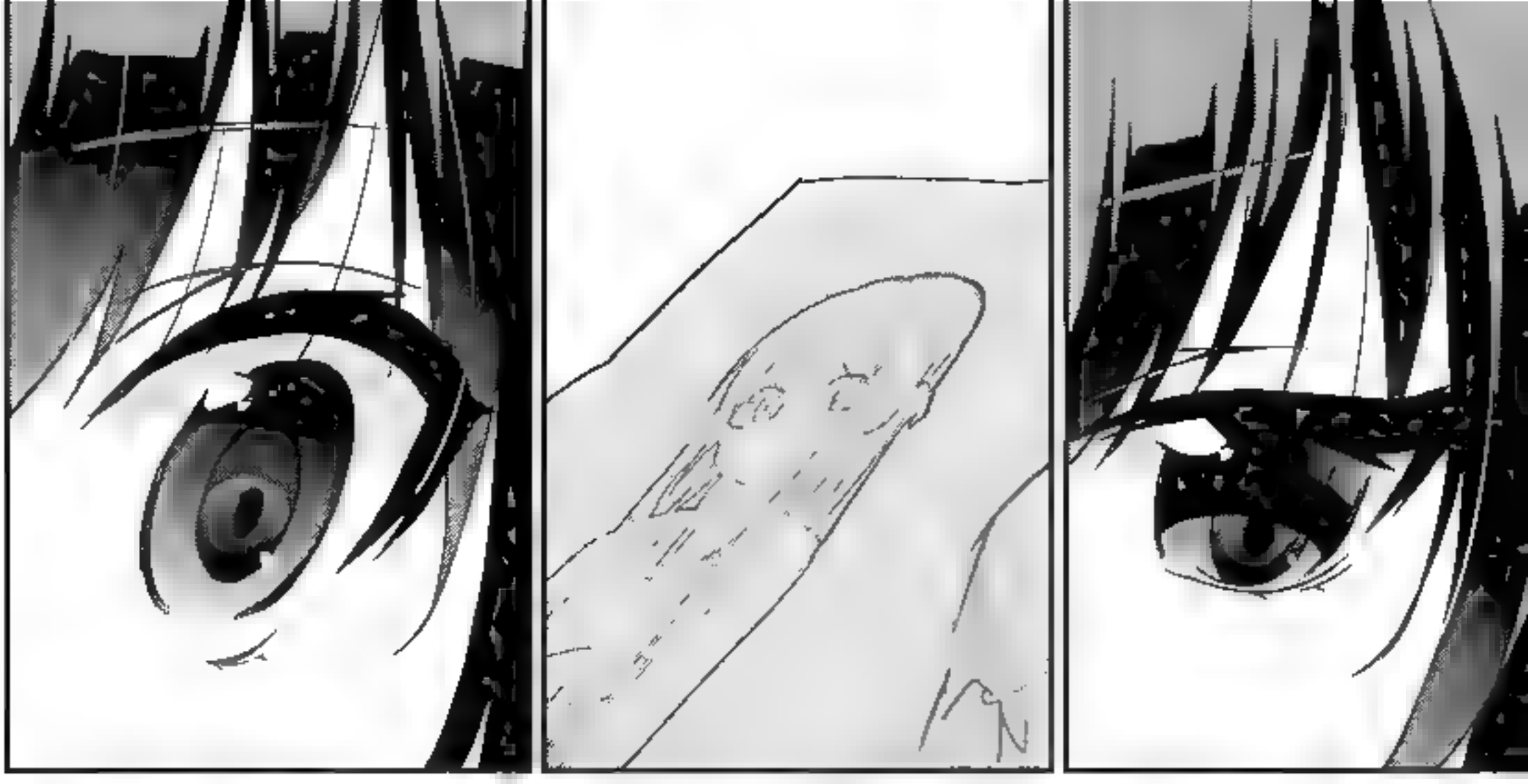
SFX: RUSTLE

SHOW

IT SEEMS TO BE SAYUKA'S CHARACTER DESIGN.

C'MON, WORK PROPERLY.

THIS IS THE LAST ONE. CAN YOU PLEASE CHECK IT?



How about my appearance?
Just a single panel?

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 15: How to Appease the Upset Lady

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: AP
REDRAWER: KALLAMEZ, HOLY_CA
TYPESETTER: LEMMIEH, AP
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

THIS IS...

ん

IT'S NOT SAYUKA.

DIFFERENT.

TL NOTE: MATSUBARA HOZUMI (A PARODY OF MATSUBARA HIDENORI) IS SUPPOSEDLY THE ILLUSTRATOR OF *KOISURU METRONOME*.

BUT I BELIEVE IT'S THIS NOVEL'S VERSION OF SAYUKA.

SO THE DRAWING STYLE IS SUBTLY CHANGED, TOWARD A MORE MOE-LIKE ASPECT.

CERTAINLY, IT'S NOT MATSUBARA HOZUMI-SAN,

I DON'T KNOW... WHAT'S BAD ABOUT IT.

THIS IS NOT SAYUKA.

I DON'T THINK SO.

SHE'S GROWN UP IN THE FEW YEARS SINCE SHE WAS DUMPED BY NAOTO.

WELL THEN, TELL ME SPECIFICALLY WHAT YOU THINK IS BAD.

...
I SEE.

I'LL MAKE A REPORT AND SEND IT BACK.

.....

WELL?

WHAT'S BAD, OR WHAT'S WRONG ABOUT IT.

I DON'T... KNOW...

WHAT DO YOU MEAN... 'WELL?'

I'M JUST SURE THAT THIS ISN'T A HEROINE FROM MY WORK.

ALL I KNOW IS, IT'S NOT SAYUKA.

CHAPTER 16: HOW TO FIND FEELINGS THAT SHE HAS CONCEALED

Haa

WELL~
IT'S CLEARLY
SHI-CHAN'S
FAULT~

ONE MUSTN'T
MAKE AN
INCOHERENT
REQUEST.

YOU JUST
BADMOUTHED
YOUR PERSONAL
PROTÉGÉE!

...
I'M SORRY. GIVE ME A LITTLE TIME. THE FINAL DECISION NEEDS TO WAIT.

WHY?

SO IT'S DECIDED?

OR YOU END UP WITH A TYPICAL RANT FROM A 'GOOD-FOR-NOTHING' DIRECTOR.

BUT WHAT?

'Good-for-nothing director'

HOW CAN I PUT THIS...?

WELL, IT'S GOOD.

Hmm~

IT'S AMAZING,

IT'S PER-FECT, BUT...

GOOD LORD, I DON'T KNOW WHY, BUT IT JUST HURTS ME!?

OH MY GOODNESS!

How noisy of him.

IF YOU PASS SHI-CHAN'S OPINION TO THE ILLUSTRATOR AS IS, IT'LL BE THE WORST ACT AS AN EDITOR.

SO WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT IT, TAKI-KUN?

SFX: RAISE

?

BUT WHAT ELSE CAN I TELL HER UNLESS UTAHA -SENPAI TELLS ME MORE?

SFX: SMILE

NOW.

YOU HAVE TWO OPTIONS...

THE FIRST ONE IS, YOU GO STRAIGHT TO SHI-CHAN,

AND MAKE LOVE FOR AN OK SIGN FROM HER... THE SECOND OPTION IS FOR YOU TO KNEEL DOWN TO SAGANO-SENSEI BEGGING FOR FORGIV[illegible]S.

Fu Fu Fu ♡

AS IF I'D CHOOSE THE FIRST OPTION UNDER ANY CIRCUM-STANCE!

I'VE CHOSEN THE SECOND!

ANYWAY, SAGANO -SENSEI!

Cafe MOKA

FOR THAT REASON...

I'M VERY SORRY ABOUT WHAT HAPPENED!

I HAD NO OTHER CHOICE....

Oh God

DOGEZA

to muddle through for the moment

I WONDER WHAT WAS WRONG...

DON'T YOU THINK IT'S UNREASON-ABLE?

I DON'T.

HUH? AREN'T YOU ANGRY? YOU'RE MORE POSITIVE THAN I THOUGHT.

I STILL NEED A GENERAL INSTRUCTION TO FIX THEM~

OOPS!

IT'S MORE REASONABLE THAN WHAT YOU SAID TO ME HERE THE OTHER DAY.

HOW CAN IT BREAK ME...

WHEN ALL MANNER OF SLANDER FROM YOU DIDN'T?

SFX: CLINK

BUT IT'S A PAIN.

WHAT? WHAT'S THAT GOT TO DO WITH ANYTHING?

A-AS EXPECTED OF AN OTAKU ON PAR WITH ME...

I-I SEE. YOU'RE RIGHT!

Ah!

IT'S KASUMI UTAKO WE'RE TALKING ABOUT - THE ALCHEMIST OF ROMANCE NOVELS!

I BET SHE SENSED SOMETHING DEEP AND CLEAR

THAT COMMON PEOPLE LIKE US CAN'T EVEN CONCEIVE OF!

I DON'T KNOW IF I SHOULD BE HAPPY ABOUT THAT.

MAYBE THERE'S 'SOMETHING MISSING'...

THAT ONLY SHE CAN SENSE.

ANYWAY, MR. EDITOR, LET'S BRAINSTORM.

?

WHATEVER.

WELL THEN,

LET'S BEGIN WITH YOUR TELLING ME WHAT YOU KNOW ABOUT 'HER'.

OKAY, NOW SAYUKA IS, YOU SEE...

MACHIDA-SAN ASKED ME TO COME HERE.

I WONDER IF SHE'S GOING TO LECTURE ME.

SFX: FIDDLE

SFX: OPEN

EDITOR-IN-CHIEF MACHIDA SAID IT'S OKAY FOR ME TO TALK TO YOU DIRECTLY.

SFX: STEP

SFX: SMILE

SHE ALSO SAID SOMETHING ABOUT *'DESPERATE MEASURES'* THAT I DIDN'T UNDERSTAND.

SFX: IRE

DOES MORALS-KUN KNOW ABOUT THIS?

WRITERS AND ILLUSTRATORS AREN'T SUPPOSED TO MEET EACH OTHER WITHOUT AN EDITOR IN BETWEEN

IN THE FIRST PLACE.

ACTUALLY, IT'S MY FIRST JOB IN THIS INDUSTRY.

SO I DON'T KNOW.

IS THAT SO?

LET'S SAY SAYUKA'S CURRENT DESIGN IS GOOD.

SO IT'S DONE.

.....

I ALSO KNOW WHAT I SAID WAS UNREASONABLE.

NO, WE CAN'T!

I'M LEAVING NOW...

SFX: RISE

I DON'T WANT TO SHOW UNCUTE ILLUSTRATIONS TO THE WORLD!

WHY NOT?

THE EDITOR AND THE WRITER OK-ED IT. YOUR JOB IS FINISHED.

DIDN'T I SAY IT'S DONE?

OBJECTIVELY SPEAKING, THERE'S NO PROBLEM WITH THEM.

BY THE WAY, NO MATTER WHAT I SAY, READERS WILL LOVE YOUR PICTURES.

SFX: STARE

THAT MY IMPORTANT PARTNER DOESN'T APPROVE!

IS SOME-THING I CAN'T ACCEPT!

BUT YOU'RE...

MY FIRST CLIENT!

SFX: STEP BACK

WH-WHAT... ARE YOU STILL SPEAKING JAPANESE?

たじ…

SO PLEASE TELL ME.

T-TELL YOU WHAT?

IN THE LAST VOLUME OF 'KOISURU METRONOME',

HOW DOES SAYUKA FEEL...

WHEN SHE BREAKS UP WITH NAOTO?

I DON'T PROPERLY GET IT.

I'M SURE...

DID SAYUKA FEEL RESIGNED AND LET GO OF HIM AT THAT MOMENT?

WASN'T SHE OBSESSED WITH HIM AT ALL?

DIDN'T SHE HATE MAYUI AT ALL?

BUT I KNOW

SAYUKA WAS SO IMPORTANT TO NAOTO.

I THINK SAYUKA COULD HAVE WON IF SHE HAD CRIED AND CLUNG TO HIM.

... WELL, THAT WOULD HAVE BEEN AN UGLY SIGHT,

AND I'D HAVE HATED SUCH A DEVELOP-MENT...

WHY DID SHE GIVE UP ON HER CHANCE SO EASILY?

TH-

THAT'S BECAUSE...

?!

...

SFX: CLENCH

SHE HAD NO CHOICE.

SAYUKA FINALLY KNEW...

NAOTO WOULD BE HURT WITH HER AROUND...

AND THAT HE'D HEAL WITH MAYUI.

EVEN IF NAOTO GETS A LITTLE HURT, SAYUKA CAN BE HAPPY, RIGHT?

CAN'T SHE PLAY THE BABY THAT MUCH?

IT'S JUST A RELATIONSHIP BETWEEN HIGH SCHOOL STUDENTS.

...
I'M SO LOST.

NO, IT WAS HER WAY OF PLAYING THE BABY THAT SHE GAVE UP.

SHE HAS PRIDE.

PRIDE MORE BOTHERSOME THAN THAT OF ORDINARY GIRLS HER AGE...

SAYUKA COULDN'T HAVE ACCEPTED IT IF NAOTO DIDN'T SHINE.

SHE COULDN'T FORGIVE HERSELF FOR NOT BEING THE ONE MAKING HIM SHINE.

AND-

ABOVE ALL...

AND...

MOST IMPOR-TANTLY-

...OKAY, THAT'S PERFECT!

SFX: DRAW

SCRATCH

SCRATCH

SCRATCH

SHOW

LOOK, THIS IS SAYUKA!

THIS IS...

THIS IS SAYUKA...

HOW COULD YOU...

Fu Fu Fu

ACTUALLY, I KNEW...

WHO SAYUKA WAS MODELED AFTER.

!

WELL THEN, LET'S BEGIN WITH YOUR TELLING ME WHAT YOU KNOW ABOUT 'HER'.

OKAY, NOW SAYUKA IS, YOU SEE...

SO I THOUGHT I COULD FIND HINTS IN YOU.

WHAT DO YOU KNOW ABOUT KASUMI UTAKO?

NO, I'M NOT TALK-ING ABOUT SAYUKA.

HUH?

GOOD, THIS APPEALS TO ME!

WELL, IT SEEMS HE WAS OBLIVIOUS.

SHE'S...
SO CUTE!

BLUSH

HAA...

SFX: FLIP FLAP

もむ

もむ

I WAS SEEN THROUGH...

DID SAYUKA FEEL RE-SIGNED AND LET GO OF HIM AT THAT MOMENT?

WASN'T SHE OB-SESSED WITH HIM AT ALL?

DIDN'T SHE HATE MAYUI AT ALL?

BUT I'M SURE OF THIS...

TAP

I DON'T KNOW IF SAYUKA HATED... MAYUI OR NOT.

SAYUKA DIDN'T DISLIKE MAYUI.

SHE REALLY LIKED HER.

THAT'S WHY SHE COULDN'T RESORT TO CRYING IN THE END.

CONTINUED IN VOLUME 4

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 16: How to Find Feelings that She Has Concealed

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: AP
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: LEMMIEH
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

CHECK!!

BONUS EPISODE

HOW A CLUMSY HEROINE CUDDLES UP ③

HOW THE GIRLS SEE EACH OTHER 162

HOW SHE CREATES ATTRACTIVE HEROINES 165

BONUS EPISODE: HOW THE GIRLS SEE EACH OTHER

UTAHA'S POINT OF VIEW

HOW DID IT GO?

WHAT DO YOU MEAN?

OF COURSE, I'M ASKING ABOUT SAGANO-SAN!

HARD TO SAY.

MAYU'S POINT OF VIEW

GOOD EVENING~

HOW DID IT GO? DID YOU ACCEPT THE JOB OFFER?

IF YOU'RE GOING TO MAKE A PRO DEBUT, WE SHOULD ANNOUNCE IT ON SNS AND THE WEBSITE.

Haa...

IT'S NOTHING TO BRAG ABOUT.

THE EDITOR IN CHARGE IS A TOTAL JERK.

Hm.

I don't want the new novel to turn out bad

DOES IT BOTHER YOU?

IT'S CONCERN-ING...

HM~ THEN, WHAT ABOUT THE AUTHOR?

I Googled but no profile

THAT WRITER WHOSE WORK YOU'RE ILLUSTRATING,

WHAT'S THAT "KASUMI -SENSEI" LIKE?

RIGHT,

HOW CAN I PUT THIS...?

.....

Hm...

AS YOU SAID,

I'D SAY SHE'S LIKE... SAYUKA.

SHE'S LIKE... MAYUI.

I GUESS HE'LL NEVER REALISE IT IN HIS LIFETIME.

SEE?! WASN'T I RIGHT?!

YOU SHOULD KNOW SINCE YOU'RE OFFICIALLY HER ILLUST-RATOR AS SAGANO FUMIO.

Eh~

? WHO THE HELL IS THAT?

LOOK AROUND

WHAT KIND OF HEROINES ARE YOU CONSIDERING?

STICK

TO DESIGN CHARACTERS FOR OUR NEW WORK WHICH HAS A HAREM SETTING,

I THINK WE FIRST NEED TO DO SOME FIELDWORK TO GRASP THE GENERAL CONCEPT.

BONUS EPISODE: HOW SHE CREATES ATTRACTIVE HEROINES

RIGHT...

You're putting your own novel on a display stack again...

THERE WILL BE MANY MORE CHARACTERS THAN MY PREVIOUS WORK,

SO I MUST GIVE EACH OF THEM UNIQUE TRAITS TO LEAVE A STRONG IMPRESSION.

FOR EXAMPLE ...

OF COURSE, EVERY HEROINE HAS TO BE ATTRACTIVE.

TAKE OUT

BOOK TITLE: KOISURU METRONOME

SFX: TAP

A BLONDE TWIN-TAILED TSUNDERE GIRL WHO'S A CHILDHOOD FRIEND OF THE PROTAGONIST,

AN OBEDIENT IMOUTO,

A COUSIN WHO MAKES HER MOVE DESPITE BEING UNGUARDED AGAINST MEN.

WAVE

IS IT JUST MY PREJUDICE THAT THEY ARE SIMILAR TO THE WOMEN AROUND ME?

IF YOU GATHER ENOUGH OF THEM,

YOU'LL EVENTUALLY HAVE A HAREM AS A MATTER OF COURSE, RIGHT?

LAST IS...

!!

A BIG-SIS-TYPE WOMAN.

BA-DUMP

PICK UP

HOW ABOUT THAT?

GIGGLE

...WELL.

DON'T "WELL" ME...

I GUESS I'LL LET THE MC DECIDE.

POUND

I THINK THAT LINE-UP IS PERFECT FOR A HAREM,

BUT WHO'LL BE THE MAIN GIRL?

HUH?

SO I'LL SHOW THE READERS, THE PROTAGONIST, AND EVEN THE HEROINES WHAT HAVOC I AS A GODDESS OF DEATH CAN WREAK...

SAGANO -SAN!

WHAT ARE YOU TWO UP TO?

#29

WHAT? REALLY? I THINK THIS ARTIST IS FANTASTIC!

I COULDN'T BUY THE LIMITED EDITION THOUGH!

.....

#30

AH! I HAVE THAT TOO!

WE'RE DOING RESEARCH TOGETHER.

I'M ALSO HERE GATHERING MATERIALS.

I WANT TO SHARP-EN MY SKILLS.

SFX: PLEASANT OTAKU TALK

I'LL GO HOME AND DRAW UP A CONCEPT.

WELL THEN,

LET'S GO TOGETHER!

THANK YOU FOR GOING SHOPPING WITH M-

What?!

SENPAI! STOP THERE!

GRAB

WILL LEAD YOU... TO CHOOSE ME?

WHAT KIND OF HEROINE...

I'll go pay for these first!

冴えない彼女の育てかた ヒロイン 恋するメトロノーム

Saenai Heroine no Sodatekata
Koisuru Metronome

原作・シナリオ
丸戸史明先生
キャラクター原案
深崎暮人先生
富士見書房担当編集
萩原様
デザイン
BALCOLONY.染谷様　竹内様
スクウェア・エニックス担当編集
中野様・渡辺様

アシスタント
黒木リン様

応援してくださった方
コミックスを手に取ってくださった方
ありがとうございます

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 16.5: Bonus Episode

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

REDRAWER: KALLAMEZ, HOLY_CA, ALLISTTER
TYPESETTER: AP
Q.C.: VOLANDUM

http://afrodhi.moe | http://waa.ai/NorwayInBatoto